

Germany-Dresden: Vending machines**OJ S 200/2020 14/10/2020****Contract award notice – utilities****Supplies****Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Dresdner Verkehrsbetriebe AG

Postal address: Trachenberger Str. 40

Town: Dresden

NUTS code: DED21 Dresden, Kreisfreie Stadt

Postal code: 01129

Country: Germany

E-mail: sybille.albrecht@dvbag.de**Internet address(es):**Main address: www.dvb.deAddress of the buyer profile: www.dvb.de**I.1. Name and addresses**

Official name: Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH

Postal address: Georgiring 3

Town: Leipzig

NUTS code: DED51 Leipzig, Kreisfreie Stadt

Postal code: 04103

Country: Germany

E-mail: verkehrsbetriebe@l.de**Internet address(es):**Main address: www.dvb.de**I.2. Information about joint procurement**

The contract involves joint procurement

In the case of joint procurement involving different countries, state applicable national procurement law:

Die Bekanntmachung vergebener Aufträge der Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH für Los 2 und Los 3 erfolgte am 18.6.2020 unter [2020/S 117-284949](#)!**I.6. Main activity**

Recreation, culture and religion

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Beschaffung mobiler Fahrausweisautomaten / Beratungs- und Verkaufsgeräte und Check In-Terminals

II.1.2. Main CPV code

42933000 Vending machines

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Die Dresdner Verkehrsbetriebe AG und die Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH streben ein gemeinsames Beschaffungsvorhaben für mobile Fahrausweisautomaten, mobilen Beratungs- und Verkaufsgeräte und CheckIn Terminals, sowie die dazugehörigen Hintergrundsysteme an.

Entwicklung, Aufbau, Installation und Inbetriebnahme von mobilen Fahrausweisautomaten, mobilen Beratungs- und Verkaufsgeräte und CheckIn Terminals mit ausschließlich kontaktlosem Bezahlen und einem dazugehörigen Hintergrundsystem.

Die Gesamtsysteme müssen einen revisionssicheren Betrieb nach geltendem Handels- und Steuerrecht, den Grundsätzen ordnungsmäßiger Buchführung (GoB) und den Grundsätzen zur ordnungsmäßigen Führung und Aufbewahrung von Büchern, Aufzeichnungen und Unterlagen in elektronischer Form sowie zum Datenzugriff (GoBD) gewährleisten.

Die Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH haben das Verfahren für Los 2 eingestellt und Los 3 bezuschlagt.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 1 474 350,00 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Beschaffung mobiler Fahrausweisautomaten

Lot No: 1 (DVB)

II.2.2. Additional CPV code(s)

42933000 Vending machines

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED21 Dresden, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Dresdner Verkehrsbetriebe AG Trachenberger Str. 40
01129 Dresden

II.2.4. Description of the procurement

Entwicklung, Aufbau, Installation und Inbetriebnahme von:

- 240 mobilen Fahrausweisautomaten inklusive Software und kontaktlosem Zahlen für den Betrieb Straßenbahnen;
- ein Hintergrundsystem mit sämtlichen Softwarelizenzen (incl. Datenbank);
- Schnittstellen zu SAP PT120, SAP PM, Payment Service Provider, Vertriebsdatenbank;
- Ersatzteile für einen Betrieb mit hoher Verfügbarkeit;
- Onlineanbindung mittels LTE;
- Papierrollenmanagement;
- kontaktloses Zahlen mit girocard, EMV, Apple Pay, Google Pay;
- Ausführung der Lieferung und Vor-Ort-Installation;

- Pflichtenheft inkl. 3 Teststände;
- Test- und Probetrieb;
- Schulungen;
- Dokumentation.

II.2.5. Award criteria

- Quality criterion - Name: Design / Weighting: 20
- Quality criterion - Name: Technischer Wert / Weighting: 10
- Quality criterion - Name: Gewicht / Weighting: 10
- Quality criterion - Name: Energieverbrauch / Weighting: 5
- Quality criterion - Name: MTBF [d] / Weighting: 10
- Price - Weighting: 45

II.2.11. Information about options

- Options: yes
- Description of options:
 - Entsorgung Altgeräte und -teile;
 - Systemservice (Wartungsvertrag);
 - mobile Fahrausweisautomaten inklusive Software und kontaktlosem Zahlen für den Betrieb in Bussen;
 - mobile Fahrausweisautomaten inklusive Software und kontaktlosem Zahlen für den Betrieb an festen Standorten;
 - zweifarbiges Farbaufbringen RAL 1003, RAL 7016.

II.2.13. Information about European Union funds

- The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

- Negotiated procedure with prior call for competition

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

- The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

- Notice number in the OJ S: [2019/S 182-444356](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a periodic indicative notice

Section V: Award of contract

Contract No: 30002367

Lot No: 1

Title:

Mobile Fahrausweisautomaten

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

25/09/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: ICA Traffic GmbH

Postal address: Walter-Welp-Straße 27

Town: Dortmund

NUTS code: DEA52 Dortmund, Kreisfreie Stadt

Postal code: 44149

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 1 474 340,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

V.2.6. Price paid for bargain purchases

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Für die Bearbeitung des Vergabeverfahrens ist es notwendig, personen- und firmenbezogene Daten, wie z. B. Kontaktdaten und Referenzen zu erheben, elektronisch zu speichern und zu verarbeiten. Die personenbezogenen Daten werden vertraulich behandelt, nicht für andere Zwecke eingesetzt oder an Dritte weitergeleitet. Hierzu werden die Unterlagen inkl. der zugehörigen personenbezogenen Daten zur Gewährleistung der Ordnungsmäßigkeit und Nachvollziehbarkeit für 25 Jahre digital archiviert. Nach Ablauf der Archivierungsfrist werden die Daten unwiderruflich gelöscht.

Sämtliche Unterlagen zu diesem Vergabeverfahren sind direkt, kostenfrei und ausschließlich per Download unter dem in dieser Auftragsbekanntmachung angegebenen Link abrufbar. Auch alle weiteren Informationen wie Änderungen der Vergabeunterlagen, Beantwortung von Fragen oder sonstige verfahrensrelevante Informationen werden ebenfalls unter dem Link zum Download zur Verfügung gestellt.

Auftretende Fragen zu den Vergabeunterlagen sind unverzüglich elektronisch und in Schriftform über die Vergabeplattform zu stellen. Eine Beantwortung der Fragen erfolgt zeitnah, spätestens jedoch 4 Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist. Der Auftraggeber

behält sich vor, Fragen, die der angegebenen Kontaktstelle danach vorliegen, nicht zu berücksichtigen und nicht zu beantworten.

Bis zum Ablauf der Angebotsfrist ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet, regelmäßig und selbstständig auf zur Verfügung gestellte, geänderte oder zusätzliche Dokumente zu achten. Ein separater Hinweis durch die Vergabestelle erfolgt nicht.

Angebote, welche nicht auf dem letzten Stand der Vergabeunterlage erstellt wurden, können nicht berücksichtigt werden.

Bekanntmachungs-ID: CXP4Y0CDXGT.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Leipzig

Postal address: Braustr. 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Bieter, deren Angebote für den Zuschlag nicht berücksichtigt werden sollen, werden vor dem Zuschlag gemäß § 134 GWB darüber informiert. Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertagen nach Absendung dieser Information durch den Auftraggeber geschlossen werden. Bei Übermittlung per Fax oder auf elektronischem Wege beträgt diese Frist 10 Kalendertage. Sie beginnt am Tag nach Absendung der Information durch den Auftraggeber.

Die Unwirksamkeit einer Beauftragung kann gemäß § 135 Abs. 2 GWB nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen ab Kenntnis des Verstoßes, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union.

VI.5. Date of dispatch of this notice

09/10/2020